

Úradný vestník Európskej únie

C 74



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 65

15. februára 2022

Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2022/C 74/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.10596 – OTPP / KKR / GREENCOLLAR) ⁽¹⁾	1
2022/C 74/02	Oznámenie Komisie – Aktualizácia údajov používaných pri výpočte paušálnej pokuty a penále, ktoré bude Komisia navrhovať Súdnemu dvoru Európskej únie v konaniach o nesplnení povinnosti	2

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2022/C 74/03	Výmenný kurz eura — 14. februára 2022	5
2022/C 74/04	Rozhodnutie Komisie z 13. decembra 2021 o poverení centrálného správcu protokolu transakcií Európskej únie, aby do daného protokolu vložil národné alokačné tabuľky pre leteckú dopravu Belgicka, Bulharska, Česka, Dánska, Nemecka, Estónska, Írska, Grécka, Španielska, Francúzska, Chorvátska, Talianska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Luxemburska, Maďarska, Malty, Holandska, Rakúska, Poľska, Portugalska, Rumunska, Slovinska, Slovenska, Fínska a Švédka	6

SK

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2022/C 74/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.10620 – GIP / SSE / OTPP / SCOTIA GAS NETWORKS) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	33
--------------	--	----

INÉ AKTY

Európska komisia

2022/C 74/06	Uverejnenie špecifikácie výrobku zmenenej na základe schválenia nepodstatnej zmeny v súlade s článkom 53 ods. 2 druhým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.....	35
2022/C 74/07	Uverejnenie žiadosti o zmenu špecifikácie výrobku na úrovni Únie v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 97 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013	40

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.10596 – OTPP / KKR / GREENCOLLAR)

(Text s významom pre EHP)

(2022/C 74/01)

Dňa 7. februára 2022 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32022M10596. EUR-Lex predstavuje online prístup k právu Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

OZNÁMENIE KOMISIE

Aktualizácia údajov používaných pri výpočte paušálnej pokuty a penále, ktoré bude Komisia navrhovať Súdnemu dvoru Európskej únie v konaniach o nesplnení povinnosti

(2022/C 74/02)

I. Úvod

Podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), ak sa Komisia obráti na Súdny dvor Európskej únie vo veci nesplnenia povinnosti, ktorá vyplýva zo zmlúv, členským štátom, Súdny dvor môže uložiť finančné sankcie v dvoch situáciách:

- a) ak členský štát neprijal opatrenia potrebné na to, aby vyhovel predchádzajúcemu rozsudku Súdneho dvora, v ktorom sa konštatuje porušenie práva EÚ (článok 260 ods. 2 ZFEÚ);
- b) ak členský štát nesplnil svoju povinnosť oznámiť opatrenia, ktorými transponoval smernicu prijatú v súlade s legislatívnym postupom (článok 260 ods. 3 ZFEÚ) ⁽¹⁾.

V oboch prípadoch sa sankcia uložená Súdnym dvorom môže skladať z *paušálnej pokuty*, ktorá má sankcionovať pokračovanie porušenia ⁽²⁾, a z *denného penále*, ktoré má motivovať dotknutý členský štát, aby porušovanie ukončil čo najskôr po vynesení rozsudku ⁽³⁾. Komisia navrhuje sumu finančných sankcií Súdnemu dvoru, ktorý prijíma konečné rozhodnutie.

Všeobecný prístup Komisie k výpočtu navrhovaných sankcií je ustálený. Od roku 1997 ⁽⁴⁾, a ako sa uvádza v následných oznámeniach ⁽⁵⁾, Komisia uplatňuje prístup, ktorý odráža platobnú schopnosť príslušného členského štátu a jeho inštitucionálnu váhu. Táto zásada sa uplatňuje prostredníctvom tzv. *faktora „n“* ⁽⁶⁾. Faktor „n“ sa pri výpočte navrhovanej sankcie Komisiou kombinuje s inými koeficientmi – závažnosťou porušenia a jeho trvaním.

Výpočet faktora „n“ je založený na hrubom domácom produkte (HDP) členských štátov a počte kresiel zástupcov v Európskom parlamente pridelených jednotlivým členským štátom. Metóda jeho výpočtu bola niekoľkokrát aktualizovaná ⁽⁷⁾, naposledy 13. apríla 2021 ⁽⁸⁾, keď Komisia upravila metódu po vystúpení Spojeného kráľovstva z Európskej únie.

⁽¹⁾ Komisia vo svojom oznámení z roku 2011 o vykonávaní článku 260 ods. 3 ZFEÚ (Ú. v. EÚ C 12, 15.1.2011, p. 1) a oznámení z roku 2017 „Právo EÚ: Lepšie výsledky pomocou lepšieho uplatňovania práva“ (Ú. v. EÚ C 18, 19.1.2017, s. 10) zdôrazňuje, že Komisia uplatňuje na výpočet finančných sankcií podľa článku 260 ods. 3 ZFEÚ rovnakú metódu, aká bola stanovená v oznámení z roku 2005 [oznámenie o uplatňovaní článku 228 Zmluvy o ES [SEK(2005) 1658]].

⁽²⁾ Oznámenie predsedu: prepracované znenie oznámenia o uplatňovaní článku 228 Zmluvy o ES [SEK(2005) 1658], bod 10.3.

⁽³⁾ SEK(2005) 1658, bod 14.

⁽⁴⁾ Metóda výpočtu penále podľa článku 171 Zmluvy o ES (Ú. v. ES C 63, 28.2.1997, s. 2).

⁽⁵⁾ Pozri najmä oznámenie Komisie – Vykonávanie článku 260 ods. 3 zmluvy (Ú. v. EÚ C 12, 15.1.2011, s. 1) a oznámenie Komisie – Právo EÚ: Lepšie výsledky pomocou lepšieho uplatňovania práva (Ú. v. EÚ C 18, 19.1.2017, s. 10).

⁽⁶⁾ SEK(2005) 1658, bod 14. Faktor „n“ sa vypočíta takto:
$$\frac{HDP_n}{HDP_{priem}} \times \frac{\text{počet kresiel}_n}{\text{počet kresiel}_{priem}}$$
 kde HDP n = HDP dotknutého členského štátu v mil. EUR; HDP priem = priemerný HDP všetkých členských štátov; počet kresiel n = počet kresiel príslušného členského štátu v Európskom parlamente; počet kresiel priem = priemerný počet kresiel všetkých členských štátov v Európskom parlamente.

⁽⁷⁾ Oznámenie Komisie – Úprava metódy výpočtu paušálnej pokuty a denného penále, ktoré Komisia navrhuje v rámci postupu v prípade nesplnenia povinnosti vedeného na Súdnom dvore Európskej únie, C(2019) 1396 final (Ú. v. EÚ C 70, 25.2.2019, s. 1).

⁽⁸⁾ Oznámenie Komisie – Úprava výpočtu paušálnej pokuty a penále, ktoré Komisia navrhuje v rámci konania o nesplnení povinnosti pred Súdnym dvorom Európskej únie po vystúpení Spojeného kráľovstva z Európskej únie, C(2021) 2283 final (Ú. v. EÚ C 129, 13.4.2021, p. 1).

Komisia v oznámení z roku 2010 ⁽⁹⁾ o aktualizácii údajov používaných pri tomto výpočte zaviedla každoročnú revíziu faktora „n“, ako aj ostatných makroekonomických údajov ⁽¹⁰⁾ v záujme zohľadnenia inflácie a zmien v HDP.

Tohtoročná aktualizácia ⁽¹¹⁾ vychádza z vývoja inflácie a HDP jednotlivých členských štátov. Príslušné štatistické údaje o miere inflácie a o HDP, ktoré sa majú použiť, pochádzajú spred dvoch rokov pred aktualizáciou („pravidlo t – 2“), t. j. z roku 2020, keďže dva roky je minimálny čas potrebný na zhromaždenie relatívne stabilných makroekonomických údajov. Miera inflácie za referenčný rok je stanovená na 1,6 %.

Dôležitým faktorom ovplyvňujúcim tohtoročnú aktualizáciu je pandémia COVID-19. Pandémia skutočne výrazne ovplyvnila HDP členských štátov v roku 2020, pričom sa na úrovni EÚ27 zaznamenal pokles o 4,4 % a rozdielne vplyvy na úrovni krajín, čo zase ovplyvňuje faktory „n“.

II. Zložky aktualizácie

Revidovať sa majú tieto ekonomické kritériá:

- jednotný základný paušál pre penále ⁽¹²⁾, ktorý je v súčasnosti 2 683 EUR ⁽¹³⁾, sa má revidovať vzhľadom na infláciu,
- jednotný základný paušál pre paušálnu pokutu ⁽¹⁴⁾, ktorý je v súčasnosti 895 EUR ⁽¹⁵⁾, sa má revidovať vzhľadom na infláciu,
- 27 faktorov „n“ sa má revidovať vzhľadom na HDP dotknutého členského štátu, pričom sa zohľadní počet kresiel, ktoré má daný štát v Európskom parlamente; faktor „n“ je rovnaký pre výpočet paušálnej pokuty i denného penále,
- minimálne paušálne pokuty ⁽¹⁶⁾ sa majú revidovať vzhľadom na infláciu.

III. Aktualizácia

V prípade predloženia veci Súdnemu dvoru podľa článku 260 ods. 2 a ods. 3 ZFEÚ uplatní Komisia na výpočet výšky finančných sankcií (paušálnych pokút alebo penále) tieto aktualizované údaje:

1. jednotný základný paušál na výpočet penále sa stanovuje na 2 726 EUR;
2. jednotný základný paušál na výpočet dennej sumy na účely stanovenia paušálnej pokuty sa stanovuje na 909 EUR;
3. faktory „n“ a minimálne paušálne pokuty pre 27 členských štátov EÚ sú stanovené takto:

Členský štát	Osobitný faktor „n“	Minimálna paušálna pokuta (v 1 000 EUR)
Belgicko	0,860	1 940
Bulharsko	0,280	632
Česko	0,590	1 331

⁽⁹⁾ SEK(2010) 923/3.

⁽¹⁰⁾ Pozri aktualizácie z roku 2011 [SEK(2011) 1024 v konečnom znení], z roku 2012 [C(2012) 6106 final], z roku 2013 [C(2013) 8101 final], z roku 2014 [C(2014) 6767 final], z roku 2015 [C(2015) 5511 final], z roku 2016 [C(2016) 5091 final], z roku 2017 [C(2017) 8720 final], z roku 2018 [C(2018) 5851 final], z roku 2019 [C(2019) 6434 final] a z roku 2020 [C(2020) 6043 final], vykonané vzhľadom na každoročnú úpravu ekonomických údajov.

⁽¹¹⁾ Údaje o HDP pre tohtoročnú aktualizáciu boli získané 10. januára 2022. Inflácia sa meria pomocou implicitného deflátoru HDP.

⁽¹²⁾ Výška denného penále sa vypočítava tak, že sa *štandardná paušálna suma* vynásobí najprv *koefficientom závažnosti* a *koefficientom trvania* a potom faktorom „n“.

⁽¹³⁾ C(2021) 2683 final.

⁽¹⁴⁾ Výška dennej paušálnej pokuty sa vypočítava tak, že sa *štandardná paušálna suma* (ktorá sa líši od štandardnej paušálnej sumy pre denné penále) vynásobí *koefficientom závažnosti* a faktorom „n“. Paušálna pokuta sa potom vypočíta na základe počtu dní trvania porušenia povinnosti (buď od prvého rozhodnutia Súdneho dvora do splnenia povinnosti alebo do vydania rozsudku vo veciach podľa článku 260 ods. 2 ZFEÚ, alebo od dátumu transpozície smernice do splnenia povinnosti alebo do vydania rozsudku vo veciach podľa článku 260 ods. 3 ZFEÚ). Paušálna pokuta vypočítaná na tomto základe by sa mala uplatniť, keď výsledok vyššie uvedeného výpočtu presiahne minimálnu paušálnu pokutu.

⁽¹⁵⁾ C(2021) 2283 final.

⁽¹⁶⁾ Minimálna fixná paušálna pokuta sa stanovuje pre každý členský štát na základe osobitného faktora „n“. Minimálna fixná paušálna pokuta sa Súdnemu dvoru navrhne, ak súčet denných paušálnych súm neprekračuje túto minimálnu fixnú paušálnu pokutu.

Členský štát	Osobitný faktor „n“	Minimálna paušálna pokuta (v 1 000 EUR)
Dánsko	0,580	1 308
Nemecko	5,000	11 277
Estónsko	0,120	271
Írsko	0,610	1 376
Grécko	0,520	1 173
Španielsko	2,260	5 097
Francúzsko	3,750	8 458
Chorvátsko	0,220	496
Taliansko	3,110	7 014
Cyprus	0,100	226
Lotyšsko	0,140	316
Litva	0,210	474
Luxembursko	0,170	383
Maďarsko	0,470	1 060
Malta	0,080	180
Holandsko	1,340	3 022
Rakúsko	0,750	1 692
Poľsko	1,450	3 270
Portugalsko	0,570	1 286
Rumunsko	0,750	1 692
Slovinsko	0,170	383
Slovensko	0,320	722
Fínsko	0,510	1 150
Švédsko	0,880	1 985

Komisia začne uplatňovať aktualizované hodnoty pri svojich rozhodnutiach o predložení veci Súdnemu dvoru podľa článku 260 ZFEÚ počínajúc prijatím tohto oznámenia.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

14. februára 2022

(2022/C 74/03)

1 euro =

Mena			Mena		
		Výmenný kurz			Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,1316	CAD	Kanadský dolár	1,4431
JPY	Japonský jen	130,60	HKD	Hongkongský dolár	8,8283
DKK	Dánska koruna	7,4411	NZD	Novozélandský dolár	1,7112
GBP	Britská libra	0,83720	SGD	Singapurský dolár	1,5247
SEK	Švédská koruna	10,6158	KRW	Juhokórejský won	1 354,50
CHF	Švajčiarsky frank	1,0472	ZAR	Juhoafrický rand	17,1310
ISK	Islandská koruna	142,60	CNY	Čínsky juan	7,1937
NOK	Nórska koruna	10,0693	HRK	Chorvátska kuna	7,5293
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	16 190,53
CZK	Česká koruna	24,527	MYR	Malajzijský ringgit	4,7420
HUF	Maďarský forint	357,06	PHP	Filipínske peso	58,114
PLN	Poľský zlotý	4,5400	RUB	Ruský rubel	86,3480
RON	Rumunský lei	4,9457	THB	Thajský baht	36,800
TRY	Turecká líra	15,3510	BRL	Brazílsky real	5,8965
AUD	Austrálsky dolár	1,5902	MXN	Mexické peso	23,1331
			INR	Indická rupia	85,4715

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. decembra 2021

o poverení centrálného správcu protokolu transakcií Európskej únie, aby do daného protokolu vložil národné alokačné tabuľky pre leteckú dopravu Belgicka, Bulharska, Česka, Dánska, Nemecka, Estónska, Írska, Grécka, Španielska, Francúzska, Chorvátska, Talianska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Luxemburska, Maďarska, Malty, Holandska, Rakúska, Poľska, Portugalska, Rumunska, Slovinska, Slovenska, Fínska a Švédska

(2022/C 74/04)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Únii, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1122 z 12. marca 2019, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES, pokiaľ ide o fungovanie registra Únie ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 49,

keďže:

- (1) Svojím rozhodnutím C(2020) 9188 ⁽³⁾ Komisia poverila centrálného správcu protokolu transakcií Európskej únie, aby do daného protokolu vložil národné alokačné tabuľky pre leteckú dopravu Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Nemecka, Estónska, Írska, Grécka, Španielska, Francúzska, Chorvátska, Islandu, Talianska, Lotyšska, Litvy, Luxemburska, Maďarska, Malty, Holandska, Nórska, Rakúska, Poľska, Portugalska, Rumunska, Slovinska, Slovenska, Fínska a Švédska za roky 2021 až 2023.
- (2) V uvedenom rozhodnutí Komisia usúdila, že po uplynutí prechodného obdobia stanoveného v Dohode o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu ⁽⁴⁾ sa na lety medzi letiskami nachádzajúcimi sa na území Európskej únie a letiskami nachádzajúcimi sa v Spojenom kráľovstve a na lety medzi letiskami nachádzajúcimi sa v Spojenom kráľovstve nevzťahovali povinnosti podávania správ a dodržiavania predpisov v rámci systému Únie na obchodovanie s emisiami (EU ETS) v súlade s dočasnou výnimkou stanovenou v článku 28a ods. 1 smernice 2003/87/ES, podľa ktorej by členské štáty mali považovať požiadavky uvedenej smernice týkajúce sa emisií z určitých letov na letiská nachádzajúce sa v krajinách mimo územia Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) a z nich za splnené.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 177, 2.7.2019, s. 3.

⁽³⁾ Rozhodnutie Komisie C(2020) 9188 zo 16. decembra 2020 o poverení centrálného správcu protokolu transakcií Európskej únie, aby do daného protokolu vložil národné alokačné tabuľky pre leteckú dopravu Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Nemecka, Estónska, Írska, Grécka, Španielska, Francúzska, Chorvátska, Islandu, Talianska, Lotyšska, Litvy, Luxemburska, Maďarska, Malty, Holandska, Nórska, Rakúska, Poľska, Portugalska, Rumunska, Slovinska, Slovenska, Fínska a Švédska.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 384 I, 12.11.2019, s. 1.

- (3) Únia a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska dosiahli v decembri 2020 dohodu⁽⁵⁾. Dohodu o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej („dohoda“) podpísala Únia na základe rozhodnutia Rady (EÚ) 2020/2252⁽⁶⁾ a schválila ju na základe rozhodnutia Rady (EÚ) 2021/689⁽⁷⁾. Dohoda sa predbežne vykonávala až do nadobudnutia jej platnosti 1. mája 2021⁽⁸⁾. V dohode sa stanovuje, že každá strana má zaviesť účinný systém stanovovania cien uhlíka, ktorý sa vzťahuje na leteckú dopravu, ako aj to, že lety z letísk nachádzajúcich sa na území EHP na letiská nachádzajúce sa v Spojenom kráľovstve sa majú regulovať v rámci EU ETS.
- (4) Podľa článku 28a ods. 7 smernice 2003/87/ES sa má výnimka uvedená v článku 28a ods. 1 smernice 2003/87/ES uplatňovať len v súlade s podmienkami dohody.
- (5) Komisia 17. júna 2021 prijala delegované nariadenie (EÚ) 2021/1416, ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES, pokiaľ ide o vylúčenie letov prichádzajúcich zo Spojeného kráľovstva zo systému EÚ na obchodovanie s emisiami⁽⁹⁾.
- (6) Preto je potrebné zrevidovať počet kvót pre leteckú dopravu pridelených každému prevádzkovateľovi lietadiel na roky 2021 – 2023 a nahradiť zodpovedajúce národné alokačné tabuľky pre leteckú dopravu do protokolu transakcií Európskej únie, aby sa zohľadnilo zahrnutie letov odchádzajúcich z letiska nachádzajúceho sa na území EHP a prichádzajúcich na letisko nachádzajúce sa v Spojenom kráľovstve do rozsahu pôsobnosti EU ETS.
- (7) Belgicko, Bulharsko, Česko, Dánsko, Nemecko, Estónsko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Chorvátsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Holandsko, Rakúsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko a Švédsko oznámili Komisii národné alokačné tabuľky pre leteckú dopravu.
- (8) Komisia sa domnieva, že národné alokačné tabuľky pre leteckú dopravu, ktoré jej oznámilo Belgicko, Bulharsko, Česko, Dánsko, Nemecko, Estónsko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Chorvátsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Holandsko, Rakúsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko a Švédsko, sú v súlade s článkom 28a smernice 2003/87/ES.
- (9) Preto by sa mal centrálny správca poveriť nahraťím zrevidovaných národných alokačných tabuliek pre leteckú dopravu do protokolu transakcií Európskej únie,

⁽⁵⁾ Dohoda o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej (Ú. v. EÚ L 444, 31.12.2020, s. 14).

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/2252 z 29. decembra 2020 o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní Dohody o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej a Dohody medzi Európskou úniou a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska o bezpečnostných postupoch na výmenu a ochranu utajovaných skutočností (Ú. v. EÚ L 444, 31.12.2020, s. 2).

⁽⁷⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2021/689 z 29. apríla 2021 o uzavretí, v mene Únie, Dohody o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej a Dohody medzi Európskou úniou a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska o bezpečnostných postupoch pri výmene a ochrane utajovaných skutočností (Ú. v. EÚ L 149, 30.4.2021, s. 2).

⁽⁸⁾ Oznámenie o nadobudnutí platnosti Dohody o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej a Dohody medzi Európskou úniou a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska o bezpečnostných postupoch pri výmene a ochrane utajovaných skutočností (Ú. v. EÚ L 149, 30.4.2021, s. 2560).

⁽⁹⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2021/1416 zo 17. júna 2021, ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES, pokiaľ ide o vylúčenie letov prichádzajúcich zo Spojeného kráľovstva zo systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Únii (Ú. v. EÚ L 305, 31.8.2021, s. 1).

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Centrálny správca vloží do protokolu transakcií Európskej únie národné alokačné tabuľky pre leteckú dopravu Belgicka, Bulharska, Česka, Dánska, Nemecka, Estónska, Írska, Grécka, Španielska, Francúzska, Chorvátska, Talianska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Luxemburska, Maďarska, Malty, Holandska, Rakúska, Poľska, Portugalska, Rumunska, Slovinska, Slovenska, Fínska a Švédska a pritom uvedie konečné ročné množstvá emisných kvót v oblasti leteckej dopravy určených na bezodplatné pridelenie na roky 2021 až 2023, ako sa stanovuje v prílohe.

V Bruseli 13. decembra 2021

Za Komisiu

Frans TIMMERMANS
výkonný podpredseda

Zmeny národných alokačných tabuliek za roky 2021 až 2023

Poznámka: Hodnoty od roku 2021 do roku 2023 sú celkové hodnoty vyplývajúce z uplatnenia ročného lineárneho koeficientu zníženia na úrovni 2,2 %.

Členský štát:

Belgicko

ID ETS	Názov prevádzkovateľa	2021	2022	2023
1905	3M COMPANY	14,00	14,00	14,00
00123	ABELAG AVIATION	293,00	287,00	280,00
7649	ABX Air Inc	9 507	9 294	9 080
33612	Allied Air Ltd	54	53	52
1084	Belgian Air Force	154	151	147
908	Brussels Airlines N.V. / S.A.	271 849	265 734	259 619
4369	CAL CARGO AIRLINES	1 079	1 054	1 030
f11336	Corporate Wings LLC	1	1	1
f11102	FedEx Express Corporate Aviation	4	3	3
13457	Flying Partners CVBA	77	75	73
29427	Flying Service	247	242	236
24578	G.A.F.I. Ltd	3	3	3
29980	Hainan Airlines	37	36	35
24997	JET AIRWAYS (INDIA) LTD	33	32	32
28582	Jet Aviation Business Jets AG for INTER-WETAIL AG	14	13	13
27709	Kalitta Air LLC	1 560	1 525	1 490
31207	N604FJ LLC	3	2	2

2344	SAUDI ARABIAN AIRLINES	2 962	2 895	2 828
27769	SEA AIR	21	20	20
26784	Southern Air Inc	50	49	48
27011	TNT Airways S.A.	101 181	98 905	96 629
30011	TUI Airlines Belgium	95 794	93 639	91 484
36269	VF International SAGL	19	19	18
	SPOLU	484 956	474 046	463 137

Členský štát:

Bulharsko

11775	AIR VIA Ltd.	48 273	47 187	46 101
28445	BH Air Ltd	27 434	26 817	26 200
29056	BULGARIAN AIR	73 968	72 304	70 640
27538	BULGARIAN AIR CHRTR.	26 925	26 319	25 713
	SPOLU	176 600	172 627	168 654

Členský štát:

Česko

34430	CAIMITO ENTERPRISES LIMITED	13	13	13
859	České aerolinie a.s.	245 321	239 802	234 284
24903	Travel Service a.s.	115 423	112 826	110 230
	SPOLU	360 757	352 641	344 527

Členský štát:

Dánsko

3456	Air Alsie A/S	380	372	363
22466	Air Greenland AS	155	151	148
366	Danish Air Transport A/S	5 556	5 431	5 306
26272	Execujet Europe A/S	35	34	33
32158	Jet Time A/S	41 154	40 228	39 302
12230	Nordic Aviation Capital A/S	9	8	8
142	P/F Atlantic Airways	605	591	578
9918	Star Air A/S	86 243	84 303	82 363
4357	SUN-AIR of Scandinavia	5 783	5 653	5 523
46967	Sunclass Airlines ApS	172 640	168 756	164 873
31527	SYMPHONY MILLENNIUM LTD.	1	1	1
	SPOLU	312 561	305 528	298 498

Členský štát:

Nemecko

3647	Adolf Würth GmbH & Co. KG	152	148	145
6802	Aero Personal s.a. de c.v.	9	9	8
156	Aeroflot - Russian Airlines	273	267	261
35126	Aerologic GmbH	8 091	7 909	7 727
201	AIR CANADA	123	120	118
33133	Air China Cargo Co. Ltd	8 537	8 345	8 153
786	Air China Limited	31	31	30

237	Air India Ltd.	45	44	43
32419	AirBridgeCargo Airlines LLC	2 119	2 072	2 024
22317	Air-Service GmbH	19	18	18
21756	Airtrans Flugzeugvermietungs GmbH	32	32	31
33706	Arcas Aviation GmbH & Co. KG	8	8	7
19480	Asiana Airline	6 569	6 421	6 274
14559	ASW Air-Service Werkflugdienst GmbH & Co.KGFlughafen Geb. 34722335 Hamburg	12	11	11
20979	Atlas Air Inc.	837	818	800
27868	Atlasjet Airlines	164	161	157
516	Bahag Baus Handelsgesellschaft AG Zug/Schweiz Zweigniederlassung Mannheim	8	8	7
30586	BALL CORP	1	1	1
509	BASF SE	38	37	36
25978	Bauhaus Gesellschaft für Bau- und Hausbedarf mbH & Co.vertreten durch die Bauhaus Gesellschaft für Bau- und Hausbedarf mbH	9	9	8
32764	BHARAT FORGE	3	3	3
3166	BLACK & DECKER	2	2	2
23956	Blue Sky Airservice GmbH	4	4	4
14658	BMW AGBMW Flight ServiceLieferanten Nr 915508-10G.A.T P.O. BOX85356 München-Flughafen	61	59	58
6667	BOMBARDIER AEROSPACE	10	10	9
31614	Bombardier Transportation GmbH -3	10	10	9
1778	Bundesamt für Infrastruktur, Umweltschutz und Dienstleistungen der Bundeswehr	415	405	396
15176	Bundespolizei-Fliegergruppe	31	31	30
19823	CA "Air Moldova" IS	1 013	990	968
5800	CATHAY PACIFIC	6 960	6 804	6 647

35418	Challenge Aero AG	2	2	2
824	Condor Flugdienst GmbH	201 127	196 602	192 078
26466	DC Aviation GmbH	421	411	402
30996	Deere & Company	3	3	3
4484	Delta Air Lines Inc.	609	596	582
8980	Delta Technical Services Ltd	8	8	7
1776	Deutsche Lufthansa AG	2 000 943	1 955 932	1 910 921
35715	DHL Air Limited	2 049	2 003	1 957
967	Direct Air Service GmbH & Co. KG	14	13	13
2044	Dr. August Oetker KG	21	20	20
28795	DULCO Handel GmbH & Co. KG	17	16	16
8082	E.I. du Pont de Nemours and Company	3	3	3
24568	ebm-papst Mulfingen GmbH & Co. KG	25	25	24
996	EGYPTAIR	246	241	235
9807	EMIRATES	13 712	13 403	13 095
29929	ETIHAD AIRWAYS	200	196	191
36121	European Air Transport Leipzig GmbH	301 879	295 089	288 298
8272	Farnair Switzerland AG	7 271	7 108	6 944
14557	Firma Steiner FilmInhaber Herr Siegfried Steiner	16	15	15
32678	Fresena Flug GmbH & CO KG	12	11	11
28944	Germanwings GmbH	362 409	354 256	346 104
26105	Hansgrohe AG	21	20	20
32953	HeidelbergCement AG	14	13	13
33269	Herrenknecht Aviation GmbH	15	14	14
27680	HURKUS HAVAYOLU TASIMACILIK VE TICARET A.S. (d.b.a. FREEBIRD AIRLINES)	575	562	549

35785	ifm traviation gmbh	34	33	33
1528	Iran Air	2 397	2 343	2 289
1562	Jat Airways	413	403	394
28589	Jet Aviation Business Jets AG for FANCOURT FLUGCHARTER GmbH & CO KG	2	2	2
21462	Johnson Controls Inc	77	76	74
21723	Joint Stock Company Ural airlines	25	25	24
f10653	Kimberly-Clark Corporation	3	3	3
1652	KOREAN AIR LINES CO. LTD.	21 107	20 632	20 158
1673	KUWAIT AIRWAYS	6 155	6 016	5 878
6383	Lechair GmbH	3	3	3
42192	Liebherr Geschäftsreiseflugzeug GbR	27	27	26
15456	Luftfahrt-BundesamtHermann-Blenk-Straße 2638108 Braunschweig	11	11	10
3857	Lufthansa Cargo AG	8 067	7 885	7 704
25067	MNG Havayollari ve Tasimacilik A.S. (MNG Airlines)	1 909	1 866	1 823
24270	Montenegro Airlines	55	0	0
12218	Nike Inc	9	9	8
567	OBO JET-Charter GmbH	23	23	22
22820	Oman Air	82	80	78
25059	Omni Air International	11 276	11 023	10 769
17692	ONUR AIR TASIMACILIK A.S.	2 383	2 330	2 276
23244	Open Joint Stock Company "Rossiya Airlines"JSC "Rossiya Airlines"	58	56	55
8236	Owens Corning	2	2	2
12648	Pacelli-Beteiligungs GmbH & Co. KG	4	4	4

10690	PEGASUS HAVA TASIMACILIGI A.S.	1 288	1 259	1 230
22294	PENSKE JET INC	1	1	1
775	Pentastar Aviation LLC	6	6	6
3751	PROCTER & GAMBLE	5	5	5
2196	QANTAS AIRWAYS	69	68	66
21912	QATAR AIRWAYS	334	327	319
606	Robert Bosch GmbH	74	73	71
24784	Samsung Techwin	1	1	1
18991	SAP AG	27	27	26
38681	Silk Way West Airlines	530	518	506
2463	SINGAPORE AIRLINES	14 547	14 220	13 892
31870	Sm Aviation Service GmbH	5	5	5
29841	Spirit of Spices GmbH	3	3	3
5216	SRILANKAN AIRLINES LIMITED	2 193	2 143	2 094
29368	Star Aviation Ltd	5	5	5
15526	STATE ENTERPRISE ANTONOV DESIGN BUREAU	2 846	2 782	2 718
10201	SunExpress	1 543	1 509	1 474
2681	Thai Airways International Public Company Limited	165	162	158
31353	Tidnish Holdings Limited	1	1	1
37070	Trevo Aviation Limited	23	23	22
1389	TUIfly GmbH	211 900	207 134	202 367
32741	Ulla Popken GmbH	15	14	14
2782	UNITED AIRLINES	740	724	707
8960	United Parcel Service Co.	116 462	113 842	111 223
18224	UZBEKISTAN AIRWAYS	103	100	98
31669	Vacuna Jets Limited	9	9	8
2833	Viessmann Werke GmbH & Co.KG	81	79	78

18671	Volga-Dnepr Airlines LLC	9 111	8 906	8 701
2840	VOLKSWAGEN AG VOLKSWAGEN AirService	481	470	460
1323	WEKA Flugdienst GmbH	13	12	12
30605	Wheels Aviation Ltd.Montreal Avenue D-41577836 Rheinmünster	10	10	9
27514	Wirtgen Beteiligungsgesellschaft mbH	10	10	9
5960	Zeman FTL	35	34	34
	SPOLU	3 343 956	3 268 683	3 193 460

Členský štát:

Estónsko

38604	SmartLynx Airlines Estonia	9 716	9 498	9 279
30036	ULS AIRLINES CARGO (formerly known as KUZU AIRLINES CARGO)	395	386	377
	SPOLU	10 111	9 884	9 656

Členský štát:

Írsko

132	AER LINGUS	478 073	467 319	456 564
29670	AERO WAYS	5	5	5
298	AIR CONTRACTORS	12 201	11 926	11 652
31782	AMERIPRISE FINANCIAL	1	1	1
35166	AT&T INC	1	1	1
27087	AVIONETA LLC	3	3	3
1537	BAXTER HEALTH CARE	2	2	2

6890	BECTON DICKINSON	2	2	2
33247	BLUE CITY HOLDINGS LLC	2	2	2
29250	CENTURION AVTN SRVCS	7	7	6
21455	CITYJET LIMITED	54 321	53 099	51 877
36082	CMC GROUP INC	3	3	3
131	Comhfhorbairt Gaillimh (trading as Aer Arann)	13 383	0	0
32509	COOK AIRCRAFT LEASING	3	3	3
28444	CROSS AVIATION LTD	36	35	34
6064	DUBAI AIR WING	42	42	41
1009	Eli Lilly and Company	2	2	2
23828	EMC Corporation	90	88	86
29521	FAIRMONT AVIATION SE	3	3	3
21578	FEDERAL-MOGUL	2	2	2
18781	FJ900 Inc.	5	5	5
9532	FL AVIATION CORPORATION	7	7	6
f10208	FLIGHTSTAR CORPORATION	3	3	3
22958	GROUP HOLDINGS Inc	3	3	3
28219	Harley-Davidson Motor Company Group LLC.	2	2	2
29387	HARBERT FUND ADVISORS INC.	1	1	1
21857	HARSCO Corporation	4	4	4
21409	IRVING AIR SERVICE INC	2	2	2
f10275	JELD-WEN Inc.	1	1	1
1584	JOHNSON & JOHNSON	2	1	1
f10286	KANSAS CITY LIFE INSURANCE COMPANY	2	2	2
20894	KOHLER CO	3	3	3
1823	LOCKHEED MARTIN CORPORATION	1	1	1
27893	MERCK & CO	2	2	2
2079	OWENS-ILLINOIS GENERALINC.	6	6	6

F10361	PNC FINANCIAL SERVICES GROUP	1	1	1
32096	PRIME AVIATION JSC	8	8	8
8651	RYANAIR LIMITED	3 557 748	3 477 717	3 397 686
3696	TEXAS INSTRUMENTS INC	2	2	2
25363	THE BOEING COMPANY	3	2	2
26380	THE HERTZ CORPORATION	6	6	6
2797	UNITED STATES STEEL	12	12	12
29120	VEN AIR	9	9	9
8142	VIRGIN ATLANTIC AIRWAYS LTD.	173	169	165
36499	WARNER CHILCOTT	1	1	1
f10815	Washington Penn Plastic Company	6	6	6
f10485	XEROX CORPORATION	2	2	2
	SPOLU	4 116 197	4 010 523	3 918 231

Členský štát:

Grécko

20514	AEGEAN AIRLINES SA	369 755	361 437	353 120
39537	AIR CANADA ROUGE LP	44	43	42
40100	ELLINAIR S.A.	1 591	1 556	1 520
31722	GAINJET S.A.	225	220	215
34624	OLYMPIC AIR	184 160	180 017	175 874
9012	S & K (BERMUDA)	41	40	39
31109	SKY EXPRESS S.A.	2 936	2 870	2 804
	SPOLU	558 752	546 183	533 614

Členský štát:

Španielsko

26560	245 Pilot Services	1	1	1
8740	ABBOTT LABORATORIES	5	5	5
160	Aerolíneas Argentinas	25	24	23
2880	Aerovías de Mexico S.A de C.V	33	32	32
9345	AIR EUROPA LINEAS AEREAS S.A.U	239 195	233 814	228 434
22380	AIR NOSTRUM	169 923	166 101	162 278
f10006	Air Products & Chemicals Inc	1	1	1
36793	AIRLEASE CORPORATION	1	1	1
29159	AIRMAX LLC	1	1	1
36637	Alba Star, S.A.	12 627	12 343	12 059
21575	ARABASCO	6	6	6
12669	BA CITYFLYER LTD	9 534	9 319	9 105
2621	Binter Canarias, S.A.	2	2	1
24180	CORPORACION YGNUS AIR S.A.	8 684	8 489	8 293
35909	COVINGTON AVIATION	1	1	1
8808	Eastman Kodak Company	2	2	2
30842	EJS AVIATION SERVICES LTD	1	1	1
4025	EMBRAER	3	3	3
31186	ENGUIA GEN CE LTDA	1	1	1
40052	Evelop Airlines, S.L.	11 949	11 680	11 411
27226	Executive Airlines S.L.	306	299	292
26852	Executive Skyfleet Inc	5	5	5
5453	FLYBE limited	50 188	49 059	47 930
10992	FLYING LION Ltd	3	3	3
4402	GESTAIR S.A.	225	220	215

25841	GF AIR	4	3	3
38329	IBERIA EXPRESS	21 971	21 476	20 982
1475	IBERIA Líneas Aéreas de España S.A. Operadora	744 366	727 622	710 877
28586	Jet Aviation Business Jets AG (JBJA) for GO AHEAD INTERNATIONAL LTD.	18	17	17
7532	JET2.COM LIMITED	142 061	138 865	135 669
6281	JOHNSON SC AND SON	1	1	1
30440	Lark Aviation	1	1	1
1689	Latam Airlines Group, S.A.	20 850	20 381	19 912
15453	OJSC «TRANSAERO Airlines»	7	7	7
35266	PCS Aviation Services LLC	1	1	1
32000	PRIVILEGE STYLE S.A.	12 570	12 287	12 005
32852	Priyan Foundation	6	6	6
29804	PUNTO FA S.L.	18	17	17
f11770	REAL WORLD TOURS INC	1	1	1
29825	SAS Institute Inc.	7	7	7
30794	SLEEPWELL AVIATION LTD	4	4	4
31936	SQUADRON AVIATION SERVICES LIMITED	3	3	3
11309	SWIFTAIR S.A.	15 862	15 505	15 149
34933	TAILWIND HAVA YOLLARI A.S.	106	104	102
30131	TUI Airways Limited	366 484	358 240	349 996
24765	UNICASA IND DE MOVEIS SA	1	1	1
29086	Vim Airlines	7	7	7
38266	VOLOTEA, S.A.	97 868	95 666	93 465
30190	VUELING AIRLINES S.A.	679 072	663 797	648 521
29378	WAMOS AIR S.A.	16 262	15 896	15 530
	SPOLU	2 620 273	2 561 328	2 502 388

Členský štát:

Francúzsko

4306	ACCOR SA	14	14	14
28604	AFRIQYAH AIRWAYS	60	58	57
186	AIR ALGERIE	27	27	26
35192	Air Arabia Maroc	25	24	24
29420	AIR AUSTRAL	2 157	2 109	2 060
30304	AIR CARAIBES	47	46	45
227	Air France	1 488 354	1 454 873	1 421 393
252	AIR MADAGASCAR	557	544	532
261	Air Mauritius Ltd	739	723	706
5636	AIR SEYCHELLES	1 554	1 519	1 484
5633	AIR TRANSAT	2 722	2 661	2 599
29815	Aircairo	966	944	922
24094	Airbus Transport International	26 163	25 575	24 986
369	AMERICAN AIRLINES	613	599	585
35644	AMY'S KITCHEN INC.	5	5	4
35895	ANDROMEDA LTD	1	1	1
6188	Apex Oil Company Inc.	4	4	4
406	ARKIA ISRAELI AIRLINES LTD ("Arkia")	37	36	35
27518	ASL AIRLINES FRANCE SA	56 895	55 615	54 335
436	AURIGNY AIR SERVICES LIMITED	8	8	8
29467	AVIALAIR	12	11	11
6323	BANLINE AVIATION	18	18	17
9170	BEL AIR LIMITED	7	7	7
30067	BONGRAIN BENELUX S.A.	22	22	21

4790	BOUYGUES	23	23	22
32578	CALVIN KLEIN STUDIO LLC	1	1	1
10054	CCM Airlines	63 991	62 551	61 112
31445	Celestial Airways	1	1	1
f10770	Charles Schwab	2	2	2
29834	China Cargo Airlines Co.Ltd.	8 522	8 330	8 138
12141	China Eastern Airlines Co.Ltd.	11	11	11
31057	CLOUD AIR SERVICES LTD	3	3	3
9049	COLLEEN CORP	2	2	1
6369	Corsair	5 254	5 135	5 017
30051	COSTA AZZOURA LTD.	2	2	2
12219	Cox Enterprises Inc	1	1	1
35062	CPI Aviation LLC	8	8	8
F10210	CROWN CORK & SEAL	3	3	3
33204	CTC AVIATION JET SERVICES LTD	19	19	18
18972	DASSAULT AVIATION	20	20	19
1139	Dassault Falcon Jet	3	3	3
9703	Disney Aviation Group	1	1	1
944	DONINGTON AVIATION	14	13	13
7028	Dow Chemical Company The	5	5	5
24571	DSWA LLC	1	1	1
32311	Elysair-OpenSkies	121	118	115
23881	EXECUTIVE JET MANAGEMENT	52	51	50
1147	Federal Express Corporation d/b/a FedEx Express	72 383	70 755	69 127
7521	FORMULA ONE MNGMT	68	67	65
35426	FTC Consulting AG	1	1	1

32164	FUTURA TRAVELS	2	2	2
7618	GAMA AVIATION LTD	284	277	271
9002	GIE ATR	8	8	8
1365	GULF AIR	47	46	45
5362	Halliburton Energy Services	6	6	6
32412	Hamilton Aviation Inc	1	1	1
21879	ISRAIR Airlines and Tourism LTD	24	23	23
1559	JAPAN AIRLINES INTERNATIONAL Co. Ltd	2 277	2 225	2 174
28006	JAPAT AG	14	14	13
32707	Jet Aviation Business Jets AG for MASC AIR LIMITED	1	1	1
31488	Jet Aviation Business Jets AG for YYA AVIATION LTD.	4	4	4
24536	JPMORGAN CHASE BANK National Association	1	1	1
31595	JSC Premier Avia	5	5	5
6510	KALAIR LTD	3	3	3
4489	Limited Service Corporation	25	25	24
7764	LVMH SERVICES	27	26	26
19696	LYRECO	31	30	29
34154	MARCO POLO AVIATION LTD	1	1	1
1976	Maritime Investment & Shipping Co Ltd	12	12	12
1855	Middle East Airlines - Airliban s.a.l.	40	39	38
1098	MIL FRANCE	336	328	321
35455	Mont Blanc Aviation Ltd.	3	3	3
31095	NETJETS INTERNATIONAL	32	31	31
35373	Next Generation Ventures	1	1	1
31199	Nissan Corporate Aviation	2	2	2
32959	NOFA	1	1	1

10326	NOUVELAIR TUNISIE	3 093	3 024	2 954
2088	PAKISTAN INTERNATIONAL AIRLINES CORP.	3 229	3 156	3 084
17921	PLANE SAILING LTD	7	7	7
31920	PRESTBURY TWO LLP	2	2	2
28189	ProAir-Charter-Transport GmbH	4	4	4
22432	QATAR AMIRI FLIGHT	224	219	214
31585	QUALCOMM Incorporated	2	2	2
35828	Related Companies	2	2	2
258	Royal Air Maroc	1 301	1 271	1 242
25946	Salem Aviation	4	4	4
5432	SAUDI OGER	31	30	30
32411	Scotts Miracle-Gro	5	5	5
1249	SELIA	47	46	44
2752	Société Tunisienne de l'Air "TUNISAIR"	1 093	1 068	1 043
2642	SYRIAN ARAB AIRLINES	892	872	852
159	TAG AVIATION S.A.	119	117	114
26684	TAG AVIATION UK LTD	338	330	322
4386	TAM Linhas Aéreas S.A.	103	101	99
799	The Coca-Cola Company	3	2	2
4744	TITAN AIRWAYS	2 164	2 115	2 067
32673	Transavia France	57 154	55 868	54 582
28237	TWIN JET	1 975	1 930	1 886
19445	Vietnam Airlines	5	5	5
33703	Viking Aviation Ltd	1	1	1
23592	Vulcan Inc.	3	3	3
32120	WILDERNESS POINT ASSOC	1	1	1
	SPOLU	1 806 509	1 765 870	1 725 233

Členský štát:

Chorvátsko

12495	Croatia Airlines hrvatska zrakoplovna tvrtka d.d.	71 755	70 140	68 526
	SPOLU	71 755	70 140	68 526

Členský štát:

Taliansko

11479	Air Dolomiti S.p.A. LARE	3 232	3 159	3 087
11698	AIR ITALY S.P.A.	228 648	223 504	218 361
23132	Albanian Airlines	4	4	3
28123	AMRASH	3	3	3
36153	BAYHAM LIMITED	8	8	8
20198	Belavia - Belarusian Airlines	29	29	28
8974	BERWIND CORPORATION	3	3	3
590	BRITISH AIRWAYS PLC	542 984	530 769	518 555
35318	CARGOLUX ITALIA	7 824	7 648	7 472
26954	Carnival Corporation	2	2	2
36770	CHEMIPLASTICA AVIATION LTD	2	2	2
f10307	Colony Advisors, LLC	5	5	5
32850	Consolidated Press Holdings Limited	5	4	4
31211	CSC TRANSPORTATION INC	1	1	1
33586	E+A Aviation Ltd.	4	3	3
1039	Ethiopian Airlines Enterprise	10 851	10 607	10 363
35213	GEDEAM TOURISM S.A.	22	21	21

23240	GTC Management Services	2	2	2
493	J C BAMFORD EXCAVATORS LIMITED	35	34	33
f10781	LUCKY FIVES LLC	4	4	3
32051	MERIDIAN AIR COMPANY LTD.	309	302	295
28484	Neos	16 061	15 700	15 338
31232	Petroff Air Ltd	12	12	11
8487	Poste Air Cargo S.R.L.	14 741	14 409	14 078
f10400	SERVICIOS AEREOS SUDAMERICANOS S.A.	3	3	3
8484	SIRIO S.p.A.	310	303	296
34831	Società Aerea Italiana S.p.A.	966 446	944 706	922 966
22663	TAVISTOCK	4	4	4
f11186	Trinity Broadcasting of FL. Inc.	1	1	1
26545	WIDEWORLD SERVICES LTD.	6	6	5
29423	Wind Jet S.p.a.	137 603	134 507	131 412
	SPOLU	1 929 164	1 885 765	1 842 368

Členský štát:

Cyprus

10639	AIRSTAR CORPORATION	3	3	3
7132	Joannou & Paraskevaides (Aviation) Limited	16	16	15
	SPOLU	19	19	18

Členský štát:

Lotyšsko

23085	"AirBaltic Corporation" A/S	181 349	177 270	173 190
21470	SmartLynx Airlines Limited	9 005	8 803	8 600
	SPOLU	190 354	186 073	181 790

Členský štát:

Luxembursko

724	Cargolux Airlines Interantional SA	20 344	19 887	19 429
f11328	eBay Inc.	1	1	1
26052	Global Jet Luxembourg	257	251	246
1781	LUXAIR Société de Navigation Aérienne S.A.	51 827	50 661	49 495
29957	West Air Luxembourg SA	5 350	5 229	5 109
32947	YANGTZE RIVER EXPRESS AIRLINES Company Limited	3 324	3 249	3 174
	SPOLU	81 103	79 278	77 454

Členský štát:

Maďarsko

29227	CityLine Hungary Kft	3 189	3 118	3 046
27768	Smartwings Hungary Kft.	5 577	5 451	5 326
30078	WIZZ AIR HUNGARY LTD	604 841	591 235	577 629
	SPOLU	613 607	599 804	586 001

Členský štát:

Malta

256	AIR MALTA PLC	141 734	138 546	135 358
34461	Comlux Malta Ltd.	58	56	55
38482	Vista Jet Ltd	87	85	83
	SPOLU	141 879	138 687	135 496

Členský štát:

Holandsko

2297	ALIA ROYAL JORDANIAN	518	506	495
29157	BROKERAGE & MANAGMT	4	4	4
6984	China Airlines	5 538	5 414	5 289
24134	CHINA SOUTHERN	3 177	3 106	3 035
30777	Corendon Airlines	645	631	616
37301	Corendon Dutch Airlines B.V.	36 571	35 749	34 926
22713	Eastman Chemical Company	2	2	2
29824	EIE EAGLE INC ESTABLISHMENT	2	2	2
1005	ELAL israeli airlines	1 245	1 217	1 189
14846	EVA AIR	5 039	4 925	4 812
3735	KENYA AIRWAYS	45	44	43
12405	KOM Activity I B.V.	10	10	9
1640	Koninklijke Luchtvaart maatschappij NV	701 677	685 893	670 109

29439	Liberty Global Europe BV	22	21	21
f11885	Liberty Global Inc.	2	2	2
1801	MALAYSIA AIRLINES	1 075	1 050	1 026
1833	Martinair Holland N.V.	1 686	1 648	1 611
278	Nippon Cargo Airlines	6 378	6 234	6 091
2440	Shell Aircraft International	18	17	17
2723	Transavia Airlines CV	399 711	390 719	381 728
30852	TUI Airlines Nederland BV	35 028	34 240	33 452
	SPOLU	1 198 393	1 171 434	1 144 479

Členský štát:

Rakúsko

31943	AMGEN	4	4	4
27885	Austin Jet Holding GmbH	14	13	13
440	Austrian Airlines AG	400 165	391 164	382 162
33061	Avcon Jet Aktiengesellschaft	77	75	74
45083	easyJet Europe Airline GmbH	1 793 005	1 752 672	1 712 338
30323	International Jet Management GmbH	135	131	128
9965	Magna International Inc.	2	2	2
35956	Pegasus Jet Ltd.	5	5	5
45298	Sparfell GmbH	175	171	167
25989	The Flying Bulls GmbH	14	14	13
19210	Ukraine International Airlines	3 216	3 144	3 071
	SPOLU	2 196 812	2 147 395	2 097 977

Členský štát:

Poľsko

36143	Enter Air Sp. Z o.o.	67 529	66 010	64 491
30797	Magellan Pro-Service Sp. z o.o.	11	11	11
1763	POLSKIE LINIE LOTNICZE LOT S.A.	211 759	206 995	202 232
38446	Smartwings Poland Sp. z o.o.	53	52	51
	SPOLU	279 352	273 068	266 785

Členský štát:

Portugalsko

9568	Air Bear	4	4	4
10014	ANADARKO PETROLEUM CORPORATION	1	1	1
24973	Flight Management Corporation	2	1	1
32417	IBIS PARTICIPACOES E SERVICOS LTDA	3	3	3
23781	Netjets Transportes Aereos SA	3 146	3 075	3 005
25573	SATA INTERNACIONAL S.A.	469	459	448
5683	SWAGELOK	2	2	2
388	TAAG - Linhas Aéreas de Angola - Angola Airlines	2	2	2
2649	TRANSPORTES AEREOS DECABO VERDE-SA	15	15	14
2656	Transportes Aéreos Portugueses S.A.	484 086	473 197	462 307
27218	White Airways S.A.	1 970	1 926	1 882
	SPOLU	489 700	478 685	467 669

Členský štát:

Rumunsko

30600	BLUE AIR AVIATION S.A.	143 492	140 264	137 036
26254	CARPATAIR S.A.	24 076	23 535	22 993
2658	S.C. TAROM S.A.	128 848	125 950	123 051
	SPOLU	296 416	289 749	283 080

Členský štát:

Slovensko

36243	Travel Service a. s. organizačná zložka Slovensko	11 786	11 521	11 256
	SPOLU	11 786	11 521	11 256

Členský štát:

Fínsko

380	Alticor Inc.	3	3	3
372	AMERICAN EXPRESS	1	1	1
8930	METROPOLITAN LIFE	5	5	5
1167	Finnair Oyj	467 129	456 621	446 113
22109	FRANKLIN TEMPLETON TRAVEL INC.	7	7	7
8849	HONEYWELL INTERNATIONAL Inc	12	12	12
32127	River Aviation Oy	35	34	33
37304	Verizon Corporate Services Group Inc.	3	3	3
	SPOLU	467 195	456 686	446 177

Členský štát:

Švédsko

30326	Amapola Flyg AB	5 510	5 386	5 262
31345	ATLANTIC AIRLINES UK	1 799	1 758	1 718
21131	ATRAN	2 338	2 285	2 233
22830	Braathens Regional Airways AB	75 880	74 173	72 466
1116	MIL SWEDEN	90	88	86
24970	Nova Airlines AB	56 716	55 440	54 164
2351	Scandinavian Airlines System SAS	1 198 730	1 171 765	1 144 800
23235	TUIfly Nordic AB	91 821	89 755	87 690
20170	West Air Sweden AB	13 197	12 900	12 604
	SPOLU	1 446 081	1 413 550	1 381 023

Prevádzkovatelia, ktorých v súčasnosti spravuje Švajčiarsko

33938	AMAC AEROSPACE	4	4	4
2850	easyJet Switzerland SA	152 013	148 594	145 174
6101	Edelweiss Air AG	15 466	15 118	14 770
29471	Jet Aviation Zurich-Airport AG	99	97	94
31311	MSC Aviation S.A.	23	22	22
28494	Swiss International Air Lines Ltd.	229 766	224 597	219 429
	SPOLU	397 371	388 432	379 493

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.10620 – GIP / SSE / OTPP / SCOTIA GAS NETWORKS)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2022/C 74/05)

1. Komisii bolo 7. februára 2022 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Global Infrastructure Partners („GIP“) (USA),
- Ontario Teachers' Pension Plan Board („OTPP“) (Kanada),
- SSE plc („SSE“) (Spojené kráľovstvo),
- Scotia Gas Networks Ltd („SGN“) (Spojené kráľovstvo).

Podniky GIP, OTPP a SSE získajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom SGN.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- GIP: popredný nezávislý správca infraštruktúrnych fondov zameraný najmä na dopravu, energetiku, odpadové hospodárstvo a iné,
- OTPP: správa dôchodkových dávok a investícií v rámci aktív dôchodkového plánu,
- SSE: nadnárodná energetická spoločnosť. Má tri hlavné zložky: i) SSEN Transmission, ktorá vlastní, prevádzkuje a udržiava elektrizačnú prenosovú sústavu na severe Škótska; ii) SSEN Distribution, ktorá vlastní, prevádzkuje a udržiava elektrizačné distribučné systavy na severe Škótska, v strede a na juhu Anglicka; iii) SSE Renewables, ktorá rozvíja, staví, prevádzkuje a vlastní aktíva vyrábajúce elektrinu z obnoviteľných zdrojov,
- SGN: druhá najväčšia plynárenská distribučná sieť v Spojenom kráľovstve. SGN vlastní podniky Scotland Gas Networks plc a Southern Gas Networks plc. Obe siete pokrývajú celé Škótsko, južný Londýn a juhovýchod Anglicka.

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.10620 – GIP / SSE / OTTP / SCOTIA GAS NETWORKS

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

e-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie špecifikácie výrobku zmenenej na základe schválenia nepodstatnej zmeny v súlade s článkom 53 ods. 2 druhým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012

(2022/C 74/06)

Európska komisia schválila túto nepodstatnú zmenu v súlade s článkom 6 ods. 2 tretím pododsekom delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 664/2014 ⁽¹⁾.

Žiadosť o schválenie tejto nepodstatnej zmeny je uverejnená v databáze Komisie eAmbrosia.

ŠPECIFIKÁCIA VÝROBKU AKO ZARUČENEJ TRADIČNEJ ŠPECIALITY

„SALINĀTĀ RUDZU RUPJMAIZE“

EÚ č.: TSG-LV-1043-AM01 – 30. 12. 2020

Členský štát alebo tretia krajina „Lotyšsko“

1. **Názov (názvy) na zápis do registra:**

„Salinātā rudzu rupjmaize“

2. **Druh výrobku [podľa prílohy XI]**

Trieda 2.24. Chlieb, zákusky, koláče, cukrovinky, čajové pečivo a iné pekárske výrobky

3. **Dôvody zápisu do registra**3.1. *Ide o výrobok, ktorý:*

- ☒ sa vyznačuje spôsobom výroby, spôsobom spracovania alebo zložením, ktoré sa tradične používajú v prípade daného výrobku alebo danej potraviny,
- ☐ sa vyrába z tradične používaných surovín alebo prísad.

Osobitosť chleba „salinātā rudzu rupjmaize“ spočíva v receptúre chleba a vo výrobnej technológii.

Na rozdiel od iných typov ražného chleba pri výrobe chleba „salinātā rudzu rupjmaize“ sa nepridáva pekárenské droždie; ako prísady sa používajú hrubá ražná múka, približne 0,8 % rasce, 8 – 16 % cukru a najviac 3 % nefermentovaného ražného sladu.

Jedinečnosť výrobnej technológie spočíva v tom, že sa pred spracovaním cesta približne 30 % ražnej múky „osladiť“, t. j. obarí. Riedky kvas sa nechá odstáť a nechá sa kysnúť aspoň 12 hodín. Okrem toho sa riedky kvas pripravuje v diežach z dreva listnatých stromov, v ktorých chladne pomalšie ako v diežach z kovu alebo iných materiálov. Po obarení múky horúcou vodou (85 – 95 °C) sa teplota riedkeho kvasu udržiava v rozsahu 63 – 65 °C ďalšie 2 až 4 hodiny, počas ktorých sa škrob rozkladá na cukry, ktorým výrobok vďačí za svoju sladkastú chuť. Na stenách dieže sa

(¹) Ú. v. ES L 179, 19.6.2014, s. 17.

okrem toho ponecháva mikroflóra baktérií kyseliny mliečnej z riedkeho kvasu z predošlého kysnutia, čím sa počas chladnutia riedkeho kvasu postupne vyvolá mliečne kvasenie a zvýši sa kyslosť masy. Mliečne kvasenie zabraňuje vzniku nežiaducich mikroorganizmov. Príprava riedkeho kvasu a kvásku trvá dlho, čo umožňuje mikroorganizmom rozmnožiť sa v dostatočnom počte, vďaka čomu chlieb získava potrebnú kyslosť, arómu a pórovitosť, takže nie je potrebné používať pekárenské droždie.

Ďalšia jedinečná vlastnosť lotyšského chleba „salinātā rudzu rupjmaize“ spočíva v tom, že pri príprave riedkeho kvasu a cesta sa používa rasca, čo výrobku dodáva jeho osobitú rascovú arómu.

Lotyšský chlieb „salinātā rudzu rupjmaize“ je známy aj svojím vzhľadom – pozdĺžnym tvarom bochníka, ktorého dĺžka je aspoň dvojnásobkom šírky, zaoblenými, ručne formovanými koncami, hladkou a lesklou tmavohnedou kôrkou potretou škrobovým mazom a aromatickou striedkou. Bochníky sa pečú priamo na dne rozpálenej pece; nepoužívajú sa plechy ani formy. Tým sa zabezpečuje intenzívny prenos tepla, vďaka čomu si bochník uchováva svoj ručne formovaný tvar, získava väčší objem a tvorí sa pevnejšia kôrka.

3.2. Názov:

- ☒ sa tradične používa na označovanie špecifického výrobku,
- ☐ vyjadruje tradičný alebo špecifický charakter výrobku.

Slovo „salināt“ v lotyštine znamená urobiť sladkým, osladiť, napríklad obarením múky horúcou vodou [K. Karulis, *Latviešu etimoloģijas vārdnīca* (Etymologický slovník lotyšského jazyka), II. zv., 1992]. Ide o staré lotyšské slovo, ktoré sa v západnej časti Lotyšska bežne používa už od 18. storočia.

Názvom „salinātā rudzu rupjmaize“ sa označuje chlieb z hrubej ražnej múky, pri ktorého výrobe sa používa proces obarenia, t. j. časť múky sa obarí horúcou vodou, vďaka čomu chlieb získa sladkastú chuť.

Etnografka Indra Čekstere vo svojej práci *Mūsu maize. Our Daily Bread* (Náš chlieb, 2004) uvádza, že v meste Kurzeme „sa chlieb z ražnej múky (*rupjmaize*) označuje ako „osladený“ (*salinātā*), pokiaľ sa pri výrobe časť múky obarí horúcou vodou“.

4. Opis

4.1. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1, vrátane jeho hlavných fyzikálnych, chemických, mikrobiologických alebo organoleptických vlastností, z ktorých vyplýva špecifický charakter výrobku (článok 7 ods. 2 tohto nariadenia)

Chlieb „salinātā rudzu rupjmaize“ je názov kváskového chleba z hrubej ražnej múky, ktorý sa pečie v Lotyšsku a ktorého výrobná technológia zahŕňa použitie riedkeho kvasu a kvásku. Tento chlieb sa pečie na dne rozpálenej pece. Cesto sa formuje do pozdĺžnych bochníkov s hmotnosťou 1 kg a viac, s hladkou tmavou kôrkou, ktorá sa po upečení natiera škrobovým mazom alebo vodou.

Vonkajší vzhľad a tvar chleba: pozdĺžny bochník so zaoblenými koncami, ktorého dĺžka je aspoň dvojnásobkom šírky; prípadne so značkou na povrchu alebo zárezmi na bokoch bochníka.

Chlebová kôrka: tmavá, hladká a lesklá; môže byť posypaná rascou; na spodnej časti bochníka sa môžu nachádzať otruby, múka alebo odtlačky javorových listov.

Striedka: tmavá s väčšími či menšími pórmami; elastická; môže byť mierne vlhká.

Chuť a aróma: príjemná aróma pečeného chleba a rasce, sladkokyslá chuť ražného chleba.

4.2. Opis spôsobu výroby výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1, ktorý musia výrobcovia dodržiavať, a v relevantných prípadoch aj povaha a vlastnosti použitých surovín alebo prísad a spôsob prípravy výrobku (článok 7 ods. 2 tohto nariadenia)

Technológia výroby chleba „salinātā rudzu rupjmaize“ pozostáva z niekoľkých fáz: príprava riedkeho kvasu na obarenie múky, chladnutie a kysnutie riedkeho kvasu, miesenie cesta, kysnutie cesta, rozdelenie na viacero častí, formovanie bochníkov, pečenie.

Receptúra na výrobu ražného chleba „salinātā rudzu rupjmaize“ (na 10 kg múky)(*)

Riedky kvas Hrubá ražná múka 3 kg Rasca 0,08 – 0,1 kg Horúca voda 6 – 8 litrov Nefermentovaný ražný slad 0,05 – 0,3 kg Teplota vody: 85 – 95 °C	Teplota riedkeho kvasu Na začiatku: 63 – 68 °C Na konci: 35 – 28 °C Čas prípravy: 12 – 24 hodín
Kysnutie riedkeho kvasu Vychladnutý riedky kvas 7 – 10 kg Kvások 0,4 – 1,6 kg	Čas kysnutia: 3 – 6 hodín Teplota pri kysnutí: 35 – 36 °C
Cesto Vykysnutý riedky kvas 7 – 12 kg Ražná múka 7 – 10 kg Cukor 0,8 – 1,6 kg	Soľ 0,15 – 0,2 kg Čas kysnutia: 2 – 3 hodiny Teplota pri kysnutí: 30 – 34 °C

* Podľa tejto receptúry sa dá pripraviť približne 15 – 20 kg cesta a upiecť 13 až 18 bochníkov chleba s hmotnosťou 1 kg (straty pri pečení predstavujú 10 %). Po pečení sa bochník chleba natiera škrobovým mazom, ktorý sa pripravuje tak, že sa varí zemiaková múka s vodou, až kým nevznikne tekutá zmes.

Na riedky kvas na prípravu chleba „salinātā rudzu rupjmaize“ sa používa hrubá ražná múka. Tradične sa riedky kvas uchováva v diežach z dreva listnatých stromov (dosky z osikového alebo lipového dreva) s obsahom približne 30 l a mieša sa drevenou varechou. Mikroflóra zachovaná na stenách dieže z predchádzajúceho kysnutia podporuje mliečne kvasenie, čo je dôvodom, prečo sa dieža nevymýva, ale len oškrabuje a uskladňuje na suchom mieste. Na prípravu riedkeho kvasu sa používa približne 30 % (3 kg) celkového množstva múky použitého na výrobu chleba (10 kg). Múka určená na prípravu riedkeho kvasu a rasca sa „osladia“, t. j. obaria horúcou vodou s teplotou približne 95 °C. Po obarení by mal mať riedky kvas teplotu približne 63 – 68 °C.

Na jeho prípravu je obvykle potrebné použiť dvakrát až dvaapokrát viac vody ako múky. Voda sa pridáva postupne, aby sa múka s vodou ľahšie vymiešala do homogénnej masy, ktorá konzistenciou pripomína hustú smotanu. Keď riedky kvas dosiahne teplotu 63 – 65 °C, pridá sa približne 50 – 300 g nefermentovaného ražného sladu a dôkladne sa do masy vmieša. Vďaka rasci a sladu získava riedky kvas arómu rasce a výrobok špecifickú sladkokyslú chuť. Sladkastá chuť vzniká tak, že sa pôsobením sladu škrob rozloží na cukry, a kyslá chuť zasa tak, že mliečnym kvasením vzniká kyselina mliečna a kyselina octová.

Správne pripravený riedky kvas má homogénnu konzistenciu podobnú hustej smotane a hnedosivú farbu. Hotový riedky kvas treba nechať odstáť 2 až 4 hodiny v tej istej dieži, v ktorej sa pripravoval, a zároveň treba zabezpečiť optimálnu teplotu (63 – 65 °C), aby sa škrob mohol premeniť na cukor. Potom treba masu premiešať, aby vychladla. Riedky kvas chladne a kysne v tej istej dieži a tento proces trvá 12 až 24 hodín. Keď teplota dosiahne približne 36 °C, pridá sa do riedkeho kvasu približne 0,4 – 1,6 kg kvásku z predchádzajúceho pečenia chleba, aby nastalo intenzívne mliečne kvasenie. Kvások sa najprv pridá len do vrchnej časti dieže, o niekoľko hodín neskôr sa zamieša hlbšie do strednej časti riedkeho kvasu a napokon sa zmieša s celou masou. Počas kysnutia sa riedky kvas stáva kyslastým a nadobúda lahodnú sladkokyslú chuť.

Po vykysnutí riedkeho kvasu sa v drevenej alebo kovovej dieži miesi cesto. Do vykysnutého riedkeho kvasu sa pridá ražná múka, cukor a soľ; môže sa pridať aj maximálne 10 % pšeničnej múky. Cesto sa miesi, až kým sa neprestane lepiť na ruky; všetky prísady musia byť rovnomerne zmiešané. Povrch cesta sa vyhladí vlhkými rukami a cesto sa prikryje a nechá kysnúť na teplom mieste. O vykysnutí cesta svedčia praskliny na povrchu cesta a jeho dvojnásobný objem. Potom sa cesto môže rozdeliť na časti a piecť.

Vykysnuté cesto sa vlhkými rukami rozdelí na viacero častí. Bochníky chleba „salinātā rudzu rupjmaize“ sa vlhkými rukami vyformujú do podlhovastého tvaru. Na bokoch väčších bochníkov sa spravia zárezy, aby sa zabránilo popraskaniu. Na povrch bochníka možno prípadne vyrezať krížik, zárezy alebo vzor. Bochníky cesta sa položia na plochy pokryté tkaninou, resp. drevené podložky alebo sádzacie lopaty posypané otrubami alebo pokryté javorovými listami a potom sa sádzajú do pece. Bochníky sa nepečú na plechoch ani vo formách, ale priamo na dne rozpálenej pece. Na začiatku pečenia sa pec vyhreje na vyššiu teplotu (280 – 350 °C), aby sa vytvorila pevnejšia kôrka, ktorá nepraskne. Potom sa chlieb pečie pri nižšej teplote (200 – 250 °C). V závislosti od rozmerov bochníka trvá pečenie približne jednu až dve hodiny. Horúce bochníky sa po vytiahnutí z pece natierajú škrobovým mazom alebo vodou, vďaka čomu je kôrka mäkkšia a lesklejšia.

Organoleptické a fyziologické ukazovatele kvality chleba

Tvar a vonkajší vzhľad	Podlhovastý bochník, ktorého dĺžka je aspoň dvojnásobkom šírky, hrubá, tmavá a lesklá kôrka, môže byť posypaná rascou.
Pórovitosť chlebovej kôrky	Rovnomerne pórovitá, pričom póry môžu byť väčšie alebo menšie.
Elasticita chlebovej striedky	Tmavá, elastická a mierne vlhká chlebová striedka.
Chuť a aróma	Príjemná aróma pečeného chleba a rasce, sladkokyslá chuť ražného chleba.
Kyslosť chleba, pH	5 – 10
Vlhkosť chleba, %	38 – 45

Po upečení sa horúci chlieb nechá vychladnúť, uloží sa do chladnej, vetranej miestnosti alebo sa zakryje ľanovou tkaninou. Vychladnutý chlieb sa predáva vcelku, resp. nakrájaný na menšie kusy či krajce. Výrobok sa môže baliť do látkových, papierových alebo plastových vreciek. Skladuje sa pri izbovej teplote (15 – 25 °C) alebo sa môže zamraziť (–18 °C). Chlieb „salinātā rudzu rupjmaize“ ostáva veľmi dlho čerstvý a má trvanlivosť aspoň 5 – 10 dní.

4.3. Opis kľúčových prvkov, z ktorých vyplýva tradičný charakter výrobku (článok 7 ods. 2 tohto nariadenia)

Ražný chlieb bol v lotyšských domácnostiach odjakživa jednou zo základných potravín, čo je dôvodom, prečo má dnes pre Lotyšsko symbolický význam. Ražný chlieb sa v zozname pokladov lotyšskej kultúry uvádza medzi „ľudovými tradíciami“. Tak ako v iných európskych krajinách sa v Lotyšsku zoznam kultúrnych pokladov zostavuje ako súhrn najhodnotnejších a najpozoruhodnejších umeleckých diel a kultúrnych hodnôt, ktoré predstavujú najvýznamnejší kultúrny prínos národa počas celej jeho histórie.

Etnografka Indra Čekstere vo svojej práci *Mūsu maize. Our Daily Bread* (Náš chlieb, 2004) uvádza, že v lotyšských domácnostiach „ide najčastejšie o chlieb ‚salinātā rudzu rupjmaize‘, ktorý sa pečie po obarení múky horúcou vodou v dieži“. V teplej vode sa rozpustí kúsok cesta z predchádzajúceho pečenia chleba a pridá sa ako kvások. Riedky kvas sa zamieša v dieži a nechá sa cez noc vykysnúť. Vymieša sa dlhou drevenou varechou. S miesením chleba sa začne ráno. Miesenie trvá dlho; do cesta sa pridáva rasca a ďalšia múka. Cesto sa miesi, až kým sa neprestane lepiť na ruky. Dieža s kysnúcim cestom sa položí k peci a na sádzacej lopate, posypanej múkou alebo pokrytej javorovými listami, sa formujú malé podlhovasté bochníky, ktoré sa rýchlo sádzajú do pece.

V publikácii *Latviešu tradicionālie ēdieni*, (Lotyšské tradičné jedlá, zostav. I. Heinola, S. Stinkule, vyšlo s podporou Štátneho fondu pre kultúrne dedičstvo v roku 2006) sa uvádza, že až do začiatku 20. storočia sa Lotyši a Livóni venovali najmä poľnohospodárstvu a rybolovu a základnou zložkou ich stravy bol teda domáci ražný chlieb a rôzne varené pokrmy. Publikácia obsahuje opis pečenia chleba „salinātā rudzu rupjmaize“, pričom sa uvádza, že na jeho prípravu sa používa ražná múka, ktorej časť sa obarí horúcou vodou. Cesto sa pripravovalo v drevenej dieži a jeho kysnutie zabezpečoval kvások z predchádzajúceho pečenia chleba a mikroorganizmy uchované na stenách dieže. Z cesta sa formovali podlhovasté bochníky, ktoré sa piekli v peci vykúrenej drevom.

Aj odborníčka na pečenie chleba Zigrīda Liepiņa v knihe *Daudzveidīgā maizīte* (Rôzne podoby chleba, 1993) opisuje výrobnú technológiu, ktorá sa na pečenie tradičného ražného chleba „salinātā rudzu rupjmaize“ používala ešte začiatkom 20. storočia. V tomto opise sa zdôrazňuje jedinečnosť obarovania múky a dĺžka kysnutia v drevených diežach, čím vzniká typická príjemná chlebová aróma, ako aj pórovitá a elastická chlebová striedka.

Riaditeľka kurzov vedenia domácnosti a ručných prác M. Leiše opísala postup prípravy a receptúru chleba „salinātā rudzu rupjmaize“ takto: na prípravu chleba je najvhodnejšie používať nádoby z dreva listnatých stromov. Časť múky určená na výrobu chleba sa obarí potrebným množstvom horúcej vody a mieša sa drevenou varechou, až kým nevznikne homogénna masa. Približne o 12 hodín neskôr, po vychladnutí riedkeho kvasu, sa pridáva kvások a zmes sa nechá vykysnúť. Cesto sa miesi až po vykysnutí. Vykysnuté cesto sa potom rozdelí na viacero častí a pečie sa na dne rozpálenej pece. [*Praktiskā mājturība* (Praktické vedenie domácnosti), vyd.: A. Gulbis, Riga, 1931].

Zborník *Latviešu tautas ēdieni* (Lotyšské národné jedlá, 2006), ktorý zostavila L. Dumpe na základe materiálov získaných pri etnografickom výskume v teréne, obsahuje opis postupu, ktorý sa na pečenie chleba „salinātā rudzu rupjmaize“ používal okolo roku 1915. Uvádza sa v ňom, že „pri výrobe bežného chleba sa múka na kvas zalievala teplou vodou s teplotou 45 – 65 °C, no v prípade chleba „salinātā“ sa na tento účel používala horúca voda s teplotou až 95 °C. Cesto sa miesilo, až kým sa neprestalo lepiť na ruky a po potiahnutí cesta prstom nezostával biely pásik. Zamiesané cesto sa zakrylo a nechalo sa znova kysnúť na teplom mieste. Vykysnuté cesto sa rozdelilo na viacero častí, z ktorých sa vyformovali podlhovasté bochníky, ktoré sa piekli na dne rozpálenej pece. Horúce bochníky sa potierali vodou alebo škrobovým mazom, vďaka čomu bola kôrka mäkká a lesklá“.

Uverejnenie žiadosti o zmenu špecifikácie výrobku na úrovni Únie v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 97 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013

(2022/C 74/07)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 98 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 ⁽¹⁾ do dvoch mesiacov od dátumu tohto uverejnenia.

ŽIADOSŤ O ZMENU ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU NA ÚROVNI ÚNIE

„Jumilla“

PDO-ES-A0109-AM05

Dátum žiadosti: 10. februára 2021

1. Žiadateľ a oprávnený záujem

Consejo Regulador D.O. „Jumilla“ (Regulačná rada pre označenie pôvodu výrobku „Jumilla“)

Združenie, ktorého členmi sú všetci vinohradníci a všetky vinárske podniky, ktorí resp. ktoré pestujú hrozno a vyrábajú, skladujú alebo fľašujú víno, ktoré sa má označiť alebo ktoré má právo byť označené chráneným označením pôvodu „Jumilla“ CHOP.

2. Položky v špecifikácii výrobku, ktorých sa zmena týka

- ☐ Názov výrobku
- ☐ Kategória vinohradníckych/vinárskeho výrobkov
- ☐ Súvislosť
- ☒ Obmedzenia uvádzania na trh

3. Opis a dôvody zmeny

Balenie v rámci vymedzenej zemepisnej oblasti a vypustenie možnosti premiestniť nebalené chránené víno do vinárskych podnikov, na ktoré sa nevzťahuje CHOP.

- a) Položka špecifikácie výrobku, ktorej sa zmena týka: 8. Uplatniteľné požiadavky
- b) Bod jednotného dokumentu, ktorého sa zmena týka: 9. Ďalšie podmienky

Dôvod (dôvody)

Ide o zmenu na úrovni Únie, ktorá patrí do jednej z kategórií ustanovených v článku 14 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2019/33, a to konkrétne: ďalšie obmedzenia pre umiestňovanie výrobku na trh.

Na základe článku 4 nariadenia (EÚ) 2019/33 sa zmena odôvodňuje takto:

Dôvody súvisiace s kvalitou

— Výroba vín „Jumilla“ (CHOP) nekončí procesom transformácie muštu na víno alkoholovým kvasením a inými doplňujúcimi procesmi, ale skôr jeho balením. Balenie sa musí považovať za konečnú fázu výroby týchto vín, pretože zahŕňa iné enologické postupy, najmä filtráciu, stabilizáciu a rôzne druhy úprav vín, ktoré by mohli ovplyvniť osobitné charakteristické vlastnosti. Vo viacerých prípadoch je na to, aby hotové víno získalo okrúhlu štruktúru, okrem toho nevyhnutné obdobie vyzrievania vo fľašiach, ktoré prebieha v stojanoch na víno v certifikovaných vinárskych podnikoch.

Všetky skúsenosti získané z prípadov, keď sa povolilo, aby vína opustili vymedzenú oblasť ako nebalené vína, ukázali výrobcom dôležitosť tejto konečnej fázy vo výrobe vína.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

Toto označenie pôvodu bolo v Španielsku uznané v roku 1966. Počas dlhej histórie celého sektora došlo k značnému pokroku, pokiaľ ide o požiadavky na kvalitu, a to do takej miery, že dôkladná kontrola fľašovania sa stala podmienkou kvality. Z tohto dôvodu je v samotnom sektore snaha zaručiť, aby každé víno, ktoré je oprávnené niesť označenie „Jumilla“, takou kontrolou prešlo. Stačí poukázať na to, že pred 20 rokmi bolo počas sezóny 2000 – 2001 vyvezených 86 % vína s týmto CHOP ako nebalené víno, pričom dnes sa vyváža len približne 4 %.

- Je teda zrejmé, že preprava na veľké vzdialenosti alebo počas dlhšieho obdobia zvyšuje riziko zmeny výrobku, ako je napríklad oxidácia alebo zmeny teplôt, ktoré nepriaznivo ovplyvňujú jeho kvalitu. Povolenie takýchto zásielok narušuje kvalitu.

Výrobcovia sú si natoľko vedomí tejto skutočnosti, že objem vína, ktoré sa uvádza na trh ako nebalené víno, teraz predstavuje len zlomok celkového objemu vína, ktoré sa predáva pod označením CHOP.

- Aby bola v plnej miere zabezpečená kvalita výroby, fľašovanie by mali vykonávať certifikovaní výrobcovia, na ktorých sa vzťahuje CHOP, čiže výrobcovia, ktorí sa nachádzajú vo vymedzenej oblasti. Takíto výrobcovia sú priamo zodpovední za dobrú povest' výrobku a majú z nej prospech, pričom táto dobrá povest' by inak mohla byť ohrozená.

Záruka pôvodu

- V rámci hraníc vymedzenej oblasti pôsobí kontrolný orgán, ktorý je menovaný príslušnými španielskymi orgánmi a akreditovaný vnútroštátnym akreditačným orgánom podľa normy ISO 17065 o certifikácii výrobkov. Plná výsledovateľnosť je potrebná na zaručenie skutočného miesta pôvodu surovín a výroby. Tieto činnosti môže vykonávať iba kontrolný orgán, pričom z logistických a finančných dôvodov nemôže navštevovať vinárske podniky v iných členských štátoch alebo v tretích krajinách na účely zaručenia pôvodu vína, ktoré tam bolo fľašované.
- V prípadoch, keď hospodársky subjekt odošle nebalené víno mimo svojho rozsahu pôsobnosti, kontrolný orgán poskytuje záruku vo forme nákladného listu, ktorým až do okamihu odoslania potvrdzuje pôvod výrobku a jeho súlad so špecifikáciou výrobku „Jumilla“. Ak však potom nenasleduje žiadna ďalšia kontrola, táto záruka pôvodu je na účely CHOP zbytočná a stráca svoju platnosť.

Je pravda, že právne predpisy EÚ zabezpečujú spoluprácu s kontrolnými orgánmi v cieľových krajinách. Skúsenosti však ukazujú, že táto spolupráca je obmedzená na bežné kontroly, ktoré vykonávajú výrobcovia. Nevýkonávajú sa žiadne náležité kontroly požiadaviek týkajúcich sa fľašovania podľa príslušnej špecifikácie.

Konkrétne sa na každej fľaši musí uvádzať záruka pôvodu vo forme zadnej etikety alebo očíslovanej pečate. V rámci úkonov fľašovania mimo vymedzenej oblasti sa však tieto položky od kontrolného orgánu nevyžadujú. Znamená to, že zadné etikety a očíslované pečate sa aj napriek tomu, že ich špecifikácia vyžaduje, nevyužívajú.

Situácia je ešte horšia v prípadoch, keď sa fľašovanie uskutočňuje v tretích krajinách. Približne 75 % nebalených vín s označením „Jumilla“ smeruje do krajín mimo EÚ. V takýchto prípadoch nie je zavedený ani žiaden mechanizmus na uskutočnenie kontrol týchto vín.

Okrem toho je pre kontrolný orgán nemožné zistiť, ako budú takéto výrobky uvedené na trh: pod označením CHOP, pod iným názvom alebo ako asambláž s inými vínami.

Zaručenie kontroly

- Pred touto žiadosťou o zmenu sa na žiadosť registrovaných hospodárskych subjektov k zásielkam nebaleného chráneného vína prikladali osvedčia o pôvode.

Na základe uvedených dôvodov, skúseností a z dôvodu nedostatočného zabezpečenia kvality a kontroly spojeného so zásielkami nebaleného vína sa zdá, že nie je vhodné, aby sa v prípade vín, ktoré pred uvedením na trh nemožno akýmkoľvek spôsobom kontrolovať, pokračovalo vo vydávaní osvedčení.

- Z aktuálnych údajov vyplýva, že objem vývozu nebaleného vína sa časom postupne znižuje. Ako príklad slúži sezóna 2010 – 2011, keď sa vyviezlo 20 704 hektolitrov, čo je približne 25 % výroby. V sezóne 2019 – 2020 vývoz predstavoval 8 939 hektolitrov, čo je približne 4 % výroby. V sezóne 2021 zatiaľ neboli vyvezené žiadne zásielky nebaleného vína. Uvedená situácia ďalej obmedzuje akékoľvek pokusy kontrolného orgánu zdôvodniť vykonávanie kontrol, keďže objemy vývozu daného výrobku sú veľmi malé a sú rozptýlené medzi rôznymi miestami určenia.

- Samotný kontrolný orgán a jeho príslušný orgán sa okrem toho domnievajú, že tieto vína sa v skutočnosti uvádzajú na trh bez označenia „Jumilla“ CHOP. Z tohto dôvodu žiadny z výrobcov, ktorí fľašujú víno s označením „Jumilla“ CHOP, nebude musieť zmeniť svoje postupy a ich záujmy nebudú dotknuté.

Žiaden z výrobcov vyvážajúcich nebalené víno nie je proti tomuto opatreniu, ktoré bolo odsúhlasené všetkými vinárskymi podnikmi a vinohradníkmi, na ktorých sa vzťahuje označenie pôvodu. Počas vnútroštátneho námietkového konania na schválenie tejto zmeny špecifikácie nedošlo k žiadnym zásahom.

- Vnútroštátny akreditačný orgán, ktorý každoročne vykonáva audit činnosti kontrolného orgánu, sa vyjadril k strate kontroly nad objemami vína, ktoré sa vyvážajú so zárukou kontrolného orgánu. Táto zmena vyrieši aj také problémy, ktoré by mohli ohroziť postavenie kontrolného orgánu ako certifikačného orgánu pre víno.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

1. **Názov výrobku**

Jumilla

2. **Druh zemepisného označenia**

CHOP – chránené označenie pôvodu

3. **Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov**

1. Víno
3. Likérové víno

4. **Opis vína (vín)**

1. *Biele vína (Jumilla a Jumilla Dulce)*

Vzhľad: oceleová až topásová farba. Priezračné a brilantné.

Vôňa: čerstvé ovocie. Sladké vína sa môžu vyznačovať tónmi sušeného ovocia.

Chuť: rovnováha kyslosti a sladkosti. V sladkých vínach sladkosť prevažuje nad kyslosťou.

Analytické požiadavky, ktoré nie sú uvedené v tabuľke, sú v súlade s platnými právnymi predpismi EÚ o víne.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	11
Minimálna celková kyslosť	4 gramy na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	13,3
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

2. *Ružové vína (Jumilla a Jumilla Dulce)*

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Vzhľad: malinovoruzová až svetlososová farba. Priezračné a brilantné.

Vôňa: čerstvé ovocie. Červené ovocie. Sladké vína sa môžu vyznačovať tónmi sušeného ovocia.

Chuť: vyvážená kyslosť. V sladkých vínach sladkosť prevažuje nad kyslosťou.

Analytické požiadavky, ktoré nie sú uvedené v tabuľke, sú v súlade s platnými právnymi predpismi EÚ o víne.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	11,5
Minimálna celková kyslosť	4 gramy na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	13,3
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

3. Ružové vína (*Jumilla Monastrell*)

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Vzhľad: malinovorúčová až svetlososová farba. Priezračné a brilantné.

Vôňa: čerstvé ovocie. Červené ovocie. Sladké vína sa môžu vyznačovať tónmi sušeného ovocia.

Chuť: vyvážená kyslosť. V sladkých vínach sladkosť prevažuje nad kyslosťou.

Analytické požiadavky, ktoré nie sú uvedené v tabuľke, sú v súlade s platnými právnymi predpismi EÚ o víne.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	12
Minimálna celková kyslosť	4 gramy na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	13,3
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

4. Červené vína (*Jumilla Monastrell*)

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Vzhľad: fialová až tehlovočervená farba, sladké vína môžu mať odtieň okrovej. Priezračné a brilantné.

Vôňa: červené ovocie. Čierne ovocie. Sladké vína sa vyznačujú tónmi sušeného ovocia.

Chuť: vyvážená kyslosť. Tanínová. V sladkých vínach sladkosť prevažuje nad kyslosťou.

Analytické požiadavky, ktoré nie sú uvedené v tabuľke, sú v súlade s platnými právnymi predpismi EÚ o víne.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	12,5

Všeobecné analytické vlastnosti	
Minimálna celková kyslosť	4 gramy na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	13,3
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

5. Červené vína (*Jumilla a Jumilla Dulce*)

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Vzhľad: fialová až tehlovočervená farba, sladké vína môžu mať odtieň okrovej. Priezračné a brilantné.

Vôňa: červené ovocie. Čierne ovocie. Sladké vína sa vyznačujú tónmi sušeného ovocia.

Chuť: vyvážená kyslosť. Tanínová. V sladkých vínach sladkosť prevažuje nad kyslosťou.

Analytické požiadavky, ktoré nie sú uvedené v tabuľke, sú v súlade s platnými právnymi predpismi EÚ o víne.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	12
Minimálna celková kyslosť	4 gramy na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	13,3
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

6. Likérové vína (*Tinto Monastrell*)

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Vzhľad: čerešňovočervená až okrová farba. Priezračné a brilantné.

Vôňa: čierne ovocie. Sušené ovocie.

Chuť: sladkosť prevažuje nad kyslosťou. Tanínová.

Analytické požiadavky, ktoré nie sú uvedené v tabuľke, sú v súlade s platnými právnymi predpismi EÚ o víne.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	15
Minimálna celková kyslosť	
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

5. Vinárske výrobné postupy

a) Osobitné enologické postupy

Pestovateľský postup

Vo vinohradoch, na ktoré sa vzťahuje chránené označenie pôvodu „Jumilla“, sa môžu vykonávať extenzívne alebo intenzívne metódy pestovania.

Extenzívne pestovanie: v prípade vinohradov, na ktorých hustota výsadby vzhľadom na ich terén, nadmorskú výšku, množstvo zrážok a iné faktory prostredia spĺňa tieto poľnohospodárske parametre: maximálne 1 900 krov na hektár a minimálne 1 100 krov na hektár.

Intenzívne pestovanie: v prípade vinohradov, ktoré vzhľadom na svoje podmienky prostredia spĺňajú tieto poľnohospodárske parametre: hustota výsadby od 1 500 do 3 350 krov na hektár.

Hrozno sa zbiera spôsobom, ktoré nepoškodzuje jeho kvalitu. Na výrobu vín, na ktoré sa vzťahuje CHOP, sa používa len zdravé hrozno, ktoré je dostatočne zrelé. V prípade bieleho hrozna musí mať minimálne 10,7 stupňa Baumé a v prípade modrého hrozna 11 stupňov Baumé.

Hrozno Monastrell určené na výrobu likérového vína musí mať pri zbere minimálne 13 stupňov Baumé.

Pri lisovaní sú mušt a víno vystavené tlaku zabezpečujúcemu maximálny výnos, ktorý po transformácii nesmie presiahnuť 74 litrov hotového vína na 100 kilogramov hrozna.

Na účely výpočtu procesov vyzrievania sa za začiatok považuje prvý októbrový deň každého roka.

b) Maximálne výnosy

1. Rozšírené pestovanie modrých odrôd

5 000 kilogramov hrozna na hektár

37 hektolitrov na hektár

2. Rozšírené pestovanie bielych odrôd

5 625 kilogramov hrozna na hektár

41,62 hektolitra na hektár

3. Intenzívne pestovanie

8 750 kilogramov hrozna na hektár

64,75 hektolitra na hektár

6. Vymedzená zemepisná oblasť

Produkčná plocha pre vína s chráneným označením pôvodu „Jumilla“ zahŕňa územie nachádzajúce sa v obciach Jumilla (v provincii Murcia) a Fuentealame, Albatana, Ontur, Hellín, Tobarra a Montealegre del Castillo (v provincii Albacete).

7. Muštová odroda (muštové odrody)

AIRÉN

CABERNET SAUVIGNON

CHARDONNAY

GARNACHA TINTA

GARNACHA TINTORERA

MACABEO – VIURA

MALVASIA AROMATICA – MALVÁSIA DE SITGES

MERLOT

MONASTRELL

MOSCATEL DE GRANO MENUDO

PEDRO XIMENEZ

PETIT VERDOT

SAUVIGNON BLANC

SYRAH

TEMPRANILLO – CENCIBEL

VERDEJO

8. Opis súvislostí

8.1. Vína

Najvýznamnejšou odrodou je Monastrell. Ide o veľmi odolnú odrodu, ktorá je dokonale prispôbená drsným podmienkam tejto oblasti vyznačujúcej sa suchom, veľmi horúcimi letami a jarnými mrazmi. Vína vyrobené z tejto odrody majú plne telo, pôsobia mäsitým dojmom, sú bohaté na alkohol a kyslosť. Vyznačujú sa veľmi charakteristickými arómami zrelého ovocia a dobre integrovanou trpkosťou.

Ostatné povolené odrody dokonale dopĺňajú odrodu Monastrell – stabilizujú farbu a dodávajú kyslosť a schopnosť vyzrievania a dokonale harmonizujú arómy.

8.2. Likérové vína

Tieto vína sa vyrábajú z odrody Monastrell, ktorá im dodáva stredne až veľmi vysokú intenzitu farby, ktorá môže dosiahnuť stupeň, keď je víno takmer nepriehľadné. Táto charakteristika je dôsledkom vysokých teplôt typických pre túto oblasť.

9. Ďalšie základné podmienky (balenie, označovanie, iné požiadavky)

Označovanie

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

ďalšie ustanovenia týkajúce sa označovania

Opis podmienky:

Názov chráneného označenia pôvodu musí byť na etiketách zreteľne uvedený, a to písmom veľkosti minimálne 3 milimetre a maximálne 10 milimetrov.

Názov musí byť uvedený vedľa slov „Denominación de Origen Protegida“ alebo „Denominación de Origen“, ktoré musia mať veľkosť písma minimálne 2 milimetre, ale musia byť vždy menšie ako sprievodný názov CHOP.

Na etikete sa ďalej uvedú informácie stanovené vo všeobecných právnych predpisoch o označovaní vín a v osobitných pravidlách a nariadeniach týkajúcich sa označovania, ktoré stanovila regulačná rada a ktoré sú v súčasnosti platné.

Balenie musí obsahovať pečate kvality, zadné etikety alebo očíslované etikety vydané regulačnou radou. Musia byť pripevnené vinárskym podnikom a viditeľné na obale tak, aby sa zabránilo ich opätovnému použitiu.

Preprava vín

Právny rámec

Prostredníctvom správcovskej organizácie CHOP/CHZO, ak sa tak stanovuje v členských štátoch.

Druh ďalšej podmienky

Balenie vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky

Chránené víno sa musí baliť výhradne v zariadeniach, ktoré sa nachádzajú v rámci oblasti výroby CHOP „Jumilla“.

Aby sa zaručilo vhodné využitie CHOP, musia byť všetky chránené vína expedované v balení.

Výroba vín s označením pôvodu nekončí procesom transformácie muštu na víno alkoholovým kvasením a inými doplňujúcimi procesmi, ale skôr jeho balením. Balenie sa musí považovať za konečnú fázu výroby týchto vín, pretože zahŕňa iné enologické postupy, ktoré by mohli ovplyvniť osobitné charakteristické vlastnosti, a to konkrétne: filtráciu, stabilizáciu a rôzne druhy úpravy vín. Vo viacerých prípadoch je na to, aby hotové víno získalo okrúhlu štruktúru, okrem toho nevyhnutné obdobie vyzrievania vo fľašiach. Navyše je zrejmé, že preprava na veľké vzdialenosti alebo počas dlhšieho obdobia zvyšuje riziko zmeny výrobku, ako je napríklad oxidácia alebo zmeny teplôt, ktoré nepriaznivo ovplyvňujú jeho kvalitu. Preto je na zachovanie kvality vína nevyhnutné fľašovať ho v rámci vymedzenej oblasti CHOP.

Kontrolný orgán je menovaný príslušnými španielskymi orgánmi a je akreditovaný vnútroštátnym akreditačným orgánom podľa normy ISO 17065 o certifikácii výrobkov. V prípadoch, keď sa nebalené víno odosiela hospodárskym subjektom, ktoré sa nachádzajú mimo vymedzenej oblasti, kontrolný orgán môže zaručiť pôvod vína a súlad s CHOP „Jumilla“ len do okamihu jeho odoslania. Z logistických a finančných dôvodov však kontrolný orgán nemôže pôsobiť v cieľových krajinách, kde príslušné vnútroštátne orgány v praxi tiež nevykonávajú žiadne kontroly. Približne 75 % zásielok nebaleného vína smeruje do tretích krajín. Kontrolný orgán preto nevie, ako sa tieto vína uvádzajú na trh. Vie len to, že na fľaškách takýchto vín nie je zadná etiketa alebo očíslovaná pečať, ako sa požaduje, pretože v priebehu fľašovania sa to nevyžaduje. Znamená to, že víno s označením „Jumilla“ (CHOP) by sa nemalo fľašovať mimo vymedzenej oblasti. Na zaručenie pôvodu a zabezpečenie kontrolných mechanizmov je nevyhnutné, aby boli všetky vína fľašované vo vymedzenej oblasti.

Odkaz na špecifikáciu výrobku

https://www.mapa.gob.es/es/alimentacion/temas/calidad-diferenciada/pcdopjumillamodificacionmayoram05limpio_tcm30-556674.pdf

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK